

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
ВЛАДА  
05 Број: 011-3770/2023  
12. мај 2023. године  
Београд

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
НАРОДНА СКУПШТИНА  
БЕОГРАД

ПРИМЉЕНО: 12.05.2023

Орг. јед	Број	Прилог	Вредност
03	011-917/23		

## НАРОДНОЈ СКУПШТИНИ

БЕОГРАД

Влада, на основу члана 123. тачка 4. Устава Републике Србије и члана 150. став 1. Пословника Народне скупштине („Службени гласник РС”, број 20/12 – пречишћен текст), подноси Народној скупштини Предлог закона о потврђивању Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије о узајамном признавању и замени возачких дозвола, с предлогом да се узме у претрес.

За представника Владе у Народној скупштини одређен је Братислав Гашић, министар унутрашњих послова, а за поверилика одређен је Мирослав Панић, в.д. секретара Министарства унутрашњих послова.



4100323.004/25

**ПРЕДЛОГ ЗАКОНА  
О ПОТВРЂИВАЊУ  
СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ  
ИТАЛИЈЕ О УЗАЈАМНОМ ПРИЗНАВАЊУ И ЗАМЕНИ ВОЗАЧКИХ ДОЗВОЛА**

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије о узајамном признавању и замени возачких дозвола, потписан у Београду 21. марта 2023. године, у оригиналу на српском и италијанском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у оригиналу на српском језику гласи:

**СПОРАЗУМ  
ИЗМЕЂУ  
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ  
И  
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ИТАЛИЈЕ  
О УЗАЈАМНОМ ПРИЗНАВАЊУ И ЗАМЕНИ ВОЗАЧКИХ ДОЗВОЛА**

Влада Републике Србије и Влада Републике Италије, у наставку означене као: „Стране”, у циљу подизања нивоа безбедности у друмском превозу и побољшања друмског саобраћаја на територији њихових држава, имајући у виду Конвенцију о друмском саобраћају потписану 8. новембра 1968. у Бечу, споразумеле су се о следећем:

**Члан 1.**

Стране узајамно признају, у циљу замене, важеће возачке дозволе које нису привременог карактера, а издате су од стране надлежних органа једне од Страна у складу са њеним националним законодавством на име носиоца који је добио пребивалиште на територији државе друге Стране.

**Члан 2.**

Важење возачке дозволе коју су издали органи једне од Страна истиче на територији државе друге Стране годину дана пошто власник добије пребивалиште на територији државе друге Стране.

**Члан 3.**

У смислу овог споразума под термином „пребивалиште” подразумева се значење које он има у важећем законодавству Страна.

**Члан 4.**

1. Ако власник возачке дозволе коју су издали органи једне од Страна пријави пребивалиште на територији друге Стране, његова возачка дозвола ће бити призната без полагања додатних теоријских или практичних испита, осим у посебним случајевима код којих је потребна практична провера возачких способности. Под посебним случајевима подразумевају се возачи са посебним потребама услед којих је неопходно извршити измене на стандардно опремљеном возилу или је неопходно коришћење протеза.

2. Власник возачке дозволе коју су издали органи једне од Страна може да замени своју возачку дозволу без полагања теоријских или практичних испита уколико у тренутку подношења захтева за замену возачке дозволе има пребивалиште у другој Страни мање од шест година. Овај споразум се не примењује на оне који, у тренутку подношења захтева за замену, имају пребивалиште шест или више година на територији Стране којој подносе захтев.

3. На захтев надлежног органа<sup>3</sup> возач је дужан да достави лекарско уверење о испуњењу психофизичких услова прописаних за издавање одређене категорије тражених возачких дозвола.

4. Да би се применио први став овог члана, власник возачке дозволе мора да буде старосне доби одређене националним законодавством у области издавања возачке дозволе оне категорије чија се замена тражи.

5. Ограничења у вожњи и казне у вези са датумом издавања возачке дозволе, евентуално предвиђене националним законодавством Стране, примењују се у односу на датум издавања оригиналне возачке дозволе чија се замена тражи.

#### **Члан 5.**

1. Овај споразум примењује се искључиво на возачке дозволе издате пре него што власник добије пребивалиште на територији друге Стране, у случају привремених возачких дозвола, примењује се искључиво на оне које стекну статус сталних пре него што власник добије пребивалиште на територији друге Стране.

2. Овај споразум не примењује се на возачке дозволе које су већ замењене у другој држави, а чије дозволе није могуће признати у Странама где се тражи замена.

#### **Члан 6.**

1. У тренутку признавања возачке дозволе, ностификација важећих категорија возачких дозвола у надлежном органу Страна изводи се на основу Табела еквивалената, које се налазе у прилогу овог споразума.

2. Власник возачке дозволе издате од стране надлежних органа Страна, исту може заменити само уколико је урађена по неком од модела са листе модела, који се налазе у прилогу овог споразума.

3. Власник возачке дозволе издате од стране надлежних органа Републике Србије замењује наведену дозволу подношењем оригинална возачке дозволе и друге неопходне документације предвиђене важећим италијанским прописима, као и *Сертификата о валидности и аутентичности* издатог од стране дипломатско-конзулатног представништва Републике Србије у Републици Италији уз који се прилаже и превод истог. Овај Сертификат попуњава дипломатско-конзулатно представништво Републике Србије, према моделу који се налази у прилогу овог споразума, и то за сваку возачку дозволу чија се замена тражи. У тренутку подношења захтева за замену, српска возачка дозвола се подноси само на увид, у складу са одредбама члана 7. овог споразума.

4. Табеле еквивалената, модел *Сертификата о валидности и аутентичности* и списак модела возачких дозвола са сликама тих модела представљају техничке анексе Споразума. Технички анекси, као и овај споразум, правно су обавезујући. За разлику од овог споразума, техничке анексе Стране могу мењати по поједностављеној процедуре путем узајамне размене Вербалних нота. Поменута размена Вербалних нота обављаће се дипломатским путем а измене ступају на снагу шездесет дана од дана пријема ноте којом се доставља одговор. У циљу да обе Стране са сигурношћу утврде тачан датум ступања на снагу сваке измене, Страна која прими ноту којом се доставља одговор упутиће другој Страни, дипломатским каналима, обавештење о тачном датуму пријема и ступања на снагу.

5. Централни надлежни органи за замену возачких дозвола су следећи:

а) У Републици Србији: Министарство унутрашњих послова - Дирекција полиције;

б) У Републици Италији:<sup>4</sup> Министарство инфраструктуре и саобраћаја - Одељење за одрживу мобилност.

### **Члан 7.**

У поступку замене возачких дозвола, надлежни органи једне од Страна одузимају оригиналну возачку дозволу и враћају је надлежном органу друге Стране, у најкраћем могућем року, а преко дипломатско-конзуларних представништава. Возачка дозвола која је предмет замене одузима се тек у тренутку уручења нове, замењене возачке дозволе.

### **Члан 8.**

1. Надлежни органи Стране која започиње поступак замене затражиће званични превод возачке дозволе. Исти орган ће од надлежних органа друге Стране затражити преко дипломатско-конзуларних представништава информације у случају сумње у валидност или аутентичност возачке дозволе, као и у случају сумње у податке који су у њој наведени.

2. Надлежни орган који у Републици Италији обавља замену може затражити од надлежног дипломатско-конзуларног представништва Републике Србије појашњења у вези са подацима из Сертификата о валидности и аутентичности из члана 6. овог споразума.

### **Члан 9.**

Централни надлежни орган Стране којој пристигне возачка дозвола одузета по основу замене обавештава другу Страну у случају да у документу има неправилности у погледу валидности или аутентичности, као и у погледу наведених података. Те информације преносе се увек дипломатским путем.

### **Члан 10.**

1. Стране се обавезују да ће обраду података о личности власника возачких дозвола, прикупљених применом овог споразума, ускладити са клаузулама у анексу „Правила за пренос података о личности између надлежних органа“, који је, исто као и овај споразум, правно обавезујући.

2. Надлежни орган који врши замену мора прибавити пристанак за обраду података о личности, уредно потписан од стране власника дозволе за коју се тражи замена, укључујући изјаву о познавању упутства о таквој обради које му је доставио надлежни орган.

### **Члан 11.**

1. Стране разменјују адресе централних надлежних органа на које ће дипломатско-конзуларно представништво слати возачке дозволе одузете у складу са чланом 7. овог споразума као и информације поменуте у чл. 8. и 9. овог споразума.

2. Стране саопштавају и адресе својих дипломатско-конзуларних представништава на територији државе друге Стране која ће посредовати у процедури у складу са чл. 7, 8. и 9. овог споразума.

3. Овај споразум ступа на снагу деведесет дана од дана пријема друге од две ноте којима се Стране узајамно обавештавају да су се по њиховом националном законодавству стекли услови за његово ступање на снагу.

4. Овај споразум може се изменити споразumno, писаним путем. Измене овог споразума и „Правила за пренос података о личности између надлежних органа“ ступају на снагу као што је наведено у ставу 3. овог члана. Измене Техничких анекса ступају на снагу по поједностављеној процедуре, наведеној у члану 6. став 4. овог споразума.

5. Овај споразум свака Страна може раскинути, писаним путем, у било ком тренутку, а престаје да важи шест месеци након пријема обавештења о раскиду.

6. Овај споразум важи пет година. Стране започињу консултације ради обнављања овог споразума, годину дана пре истека важења, а у циљу непрекидног функционисања система замене возачких дозвола. Уколико консултације између Страна не доведу до продужења Споразума у утврђеном року, Споразум ће у сваком случају престати да важи.

7. Трошкове који произилазе из примене овог споразума сносиће Стране у границама својих финансијских могућности без стварања додатних трошкова за редовне буџете Републике Србије и Републике Италије.

8. Овај споразум се примењује у складу са српским и италијанским законодавством, као и са важећим међународним правом и, што се тиче италијанске Стране, у складу са обавезама које је имала као чланство у Европској унији.

9. Сваки спор у вези са тумачењем и/или спровођењем овог споразума разрешиће се искључиво путем директних консултација и преговора између Страна, дипломатским путем.

Овај споразум потписују доле наведени представници овлашћени од стране својих Влада.

у Београду..... дана 21.03.2023., у два оригинална примерка, сваки на српском и италијанском језику, при чему су оба подједнако веродостојна.

За Владу Републике Србије

За Владу Републике Италије

## І ТАБЕЛА ЕКВИВАЛЕНАТА

за потребе замене возачких дозвола издатих у Србији у италијанске возачке дозволе

<i>СРБИЈА</i>	<i>ИТАЛИЈА</i>
AM	AM
A1	A1
A2	A2
A	A
B1	BI
B	B(110)*
BE	BE*
C1	C1 *
C1E	C1E *
C	C *
CE	CE*
D1	D1 *
D1E	D1E *
D	D *
DE	DE *
F	— **
M	— **

(\*) за потребе замене, без полагања испита, српске возачке дозволе В категорије, издаје се италијанска дозвола В категорије са кодом 110, са којом **није дозвољено** управљање возилима A1 категорије. Допуштено је управљање возилима AM категорије. **Код 110 је назначен на полеђини италијанске возачке дозволе издате заменом.**

**Сходно томе, ово ограничење важи и у случају замене свих виших категорија.**

Уколико возач поседује такође и неку од следећих српских категорија A1, A2 или A, може му се издати важећа дозвола, не само за поменуте категорије већ и за категорију В (или више) без шифре 110.

У случају да је српска дозвола В категорије (или више категорије) добијена заменом италијанске возачке дозволе (без кода 110), код 110 се не сме пренети.

(\*\*) за категорије F и M издате у Србији се не може вршити замена у Италији.

**Home 1:** категорија CE у Италији одговара категорији DE под условом да власник има категорију D.

**П ТАБЕЛА ЕКВИВАЛЕНАТА**  
за потребе замене возачких дозвола издатих у Италији у српске возачке дозволе

ИТАЛИЈА	СРБИЈА
AM	AM
A1	A1
A2	A2
A	A
B1	B1
B (добијена пре 01.01.1986.)	B - A
B (добијена после 01.01.1986.)	B - AM
B (са кодом 110)	B - AM
BE	BE - AM
Cl	Cl - AM
C1E	C1E - AM
C	C - AM
CE	CE - AM
D1	D1 - AM
D1E	D1E - AM
D	D - AM
DE	DE - AM

**Нота 1:** категорија CE у Србији одговара категорији DE под условом да власник има категорију D.

**Нота 2:** поседовање категорије B (и виших категорија) у Србији не подразумева аутоматско управљање возилима категорије A1. Због тога, власник италијанске возачке дозволе B категорије (и виших категорија) који жели да добије важећу возачку дозволу, мора да похађа посебне часове теоријске и практичне наставе и полаже теоријске и практичне испите, на начин прописан српским законодавством, не само за категорију B (и за више категорије) већ и за српску A1 категорију.

## *МОДЕЛИ ВОЗАЧКИХ ДОЗВОЛА*

### **Обрасци возачких дозвола који се издају у Републици Србији:**

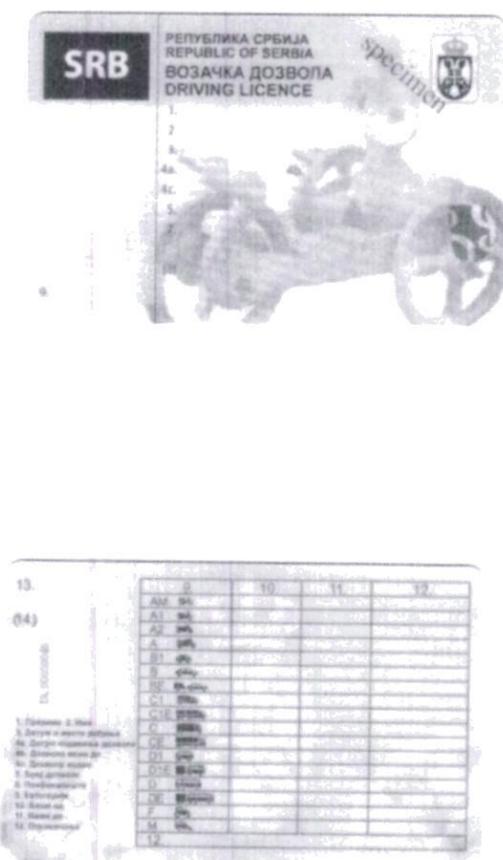
- 1) Образац возачке дозволе на пластифицираној подлози (тип картице) са скраћеницом „СРБ“ на снази од јануара 2011. године.

### **Обрасци возачких дозвола које се издају у Републици Италији по хронолошком реду:**

- 1) Образац МС 701/МЕС. Орган који издаје: префект;
- 2) Образац МС 701/Н. Орган који издаје: префект;
- 3) Образац МС 701/С. Орган који издаје: префект;
- 4) Образац МС 701/Д. Орган који издаје: префект;
- 5) Образац МС 701/Е. Орган који издаје: M.C.T.C. (Motorizzazione Civile e Transporti in Concessione – Дирекција за возачка питања и концесиони саобраћај);
- 6) Образац МС 701/Ф издаје се од 1. јула 1996. у складу са Директивом ЕЕЗ број 91/439. Орган који издаје: M.C.T.C.
- 7) Образац МС 701/Ф. Бројчани подаци садржани на страни 2 промењени су у односу на образац под бројем 6. Орган који издаје: M.C.T.C.
- 8) Образац МС 720 F у складу са Директивом 96/47. Орган који издаје: M.C.T.C; Овај модел може бити двојезичан (италијански-немачки) уколико је возачка дозвола издата у Болцану.
- 9) Образац МС 720 F у складу са Директивом 96/47. Орган који издаје: M.C.T.C. Од претходног се разликује утолико што је натпис „возачка дозвола“ преведен и на језицима десет земаља које су ушле у ЕУ 1. маја 2004.
- 10) Образац МС 720 F у складу са Директивом 96/47. Орган који издаје: M.C.T.C. Од претходног из тачке 9) разликује се утолико што број десно доле на полеђини документа није одштампан. већ се утискује ласерским гравирањем и осећа се на додир. Овај образац може бити двојезичан (италијански-немачки) уколико је возачка дозвола издата у Болцану.
- 11) Образац МС 720 Р у складу са Директивом 2006/126. Орган који издаје: МИТ (Министарство за инфраструктуру и саобраћај) или МС. Овај образац може бити двојезичан (италијански-немачки) уколико је возачка дозвола издата у Болцану.
- 12) Образац МС 720 Р у складу са Директивом 2006/126. Орган који издаје: МИТ (Министарство за инфраструктуру и саобраћај) или МС. Од претходног из тачке 11 се разликује утолико што је натпис „возачка дозвола“ наведен и на хрватском језику. Овај образац може бити двојезичан (италијански-немачки) уколико је возачка дозвола издата у Болцану.

**Модел српске возачке дозволе**

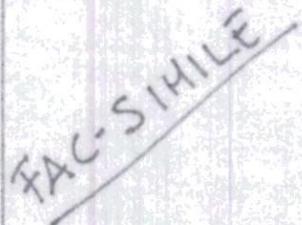
9



## Модел италианских возачких дозвола

### Модел 1

VITIMAZIONI ANNUALI		
SOSPENSIONI DELLA PATENTE		
NOTE:		
(1) anche se trainante rimorchio leggero (fino a 7,5 a.s.a pieno carico), (2) anche se trainante rimorchio non leggero con peso a pieno carico non eccedente il peso a vuoto della struttura e tale che il peso a pieno carico dei 2 veicoli non superi i 30 e 1/2 t. (3) le autorizzazioni esigono la prova di abilità di guida di macchine agricole, camion e macchine maneggiate. (4) la guida del motociclisti e autocarri di cui al comma 2º dell'art. 2 della L. 14-6-74 nro. 62 è subordinata ad apposita autorizzazione.		
 <b>REPUBBLICA ITALIANA</b> <b>MINISTERO DEI TRASPORTI</b> DIREZIONE GENERALE DELLA MOTORIZZAZIONE CIVILE E DEI TRASPORTI IN CONCESSIONE  <b>PATENTE DI GUIDA</b> <b>PERMIS DE CONDUIRE</b>		

1. Cognome	2.
3. Nome	
4. Data e luogo di nascita	
5. Residenza	
Via	
Firma del titolare	Il Fornitore Indennitaria Ora
6. Rilasc. dal Prefetto di	Uff. Prov. di
7. Visevole fino a	<input type="checkbox"/>
Patente N.	Marco da bollo e timbro
IL PREFETTO	
	
CAMBIAMENTI DI RESIDENZA	
Date	<input type="checkbox"/>
Firma	
Date	<input type="checkbox"/>
Firma	
(4) VEICOLI PER I QUALI LA PATENTE È VALIDA	
A	<input type="checkbox"/>
Motoveicoli di peso a vuoto fino a 5 quintali	
B	<input type="checkbox"/>
Motoveicoli di peso a vuoto sup. a 90 e 1/2 auto- vetture, autoveicoli per taxi, pullman, autocarri o autotreni (salvo eccezione a tranne i mezzi di peso a pieno carico fino a 25 q.li (1) (2) (3))	
C	<input type="checkbox"/>
Autocamion, autoveicoli per cui specifica le trasporti mediati di peso complessivo a pieno carico oltre 15 e 1/2 trattori stradali (1).	
D	<input type="checkbox"/>
Autobus (1).	
E	<input type="checkbox"/>
Autoveicoli di clg. B, C, D, per cui il cond. è abilitato, con rimorchi, eccetto l'eventuale limiti di clg.; autotreni (fuor per clg. C e D).	

## Модел 2

<b>VIDIMAZIONI ANNUALI</b>  <b>CONFERMA DI VALIDITÀ</b> Valida fino al: _____ Data: _____ Firma: _____	<b>SOSPENSIONI DELLA PATENTE</b>  <b>CAMBIAMENTI DI RESIDENZA</b> Data: _____ Firma: _____ Data: _____ Firma: _____ D 0000000	<small>MODULARE T. rigo. radd. 647</small> <small>Mod. MC 201/N</small>  <b>REPUBBLICA ITALIANA</b> <b>MINISTERO DEI TRASPORTI</b> DIREZIONE GENERALE DELLA MOTORIZZAZIONE CIVILE ED ENTRATE IN CONCESSIONE  <b>PATENTE DI GUIDA</b> Kartekort Fahrerlaubnis Ábera öðryndilegur Permis de Conducción Driving Licence Permis de Conduire Cedulas Tiamona Rijbewijs Carta de Condução <small>(P.R.E. - OFFICINA CIV. ROMA - 1968)</small> <small>Modello delle COMUNITÀ EUROPEE</small>
---	--	--

1. Cognome 2. Nome 3. Data e luogo di nascita  4. Residenza via: _____  5. Gruppo sangue	<b>Indennizzazioni</b> 	<b>A</b> A) veicoli di cilindrata < anche fino a 4000 kg e di massa complessiva sino a 1500 kg. b) motori, motori 1 manico, ordinamenti di moto comprendente le variazioni di 3/8, necessarie per il loro essere in grado a tenere, adatta questo ordinamento, non a un solo tipo di moto, ma a tutti i modelli di moto, che sono destinati a essere utilizzati esclusivamente in quanto è causa del rischio e tenere e non comunque una diversa conformazione della, o poca variazione per i vari modelli, appartenente a 3/8, necessarie.  C) automobilistiche quelli delle categorie C, di massa complessiva e prima vettura nel parco a 2,5 tonnellate, anche se presenti un effettivo superamento.  D) guidare con altri automobili dell'automobile fotografie di patente E o numero di treno d'auto, mediante scatto del camionista, il capo autista o altro, sotto un contratto di servizio, che riguarda
6. Blosc. del Prefetto di 7. II 8. Valevole fin al: Patente N. _____  <b>IL PREFETTO</b> <small>Motore auto ferito e simile</small>		E) automobilistiche comprendenti alle categorie B/C/D, que' rimanenti delle quali si considera necessario per la guida di un veicolo che può essere la patente A, o B o C secondo che cosa - per la guida di un veicolo che può essere la patente A, o B o C secondo che cosa - per la guida di un veicolo che può essere la patente A, o B o C secondo che cosa

### Модел 3

<b>SOSPENSIONI DELLA PATENTE</b>		<b>VIDIMAZIONI ANNUALI</b>	
<b>CAMBIAMENTI DI RESIDENZA</b>		<i>(Indica o cancella)</i>	
Date	<input type="radio"/>	Date	<input type="radio"/>
Firma		Firma	
Date	<input type="radio"/>	Date	<input type="radio"/>
Firma		Firma	
MODULARIO T647	E 0000000	MDC-NIC	TG1/c

*SIMILE*

<b>CONFERMA DI VALIDITÀ</b>		<i>(Indica o cancella)</i>	
Valido fino al			
Date	<input type="radio"/>	Date	<input type="radio"/>
Firma		Firma	

*FACT*

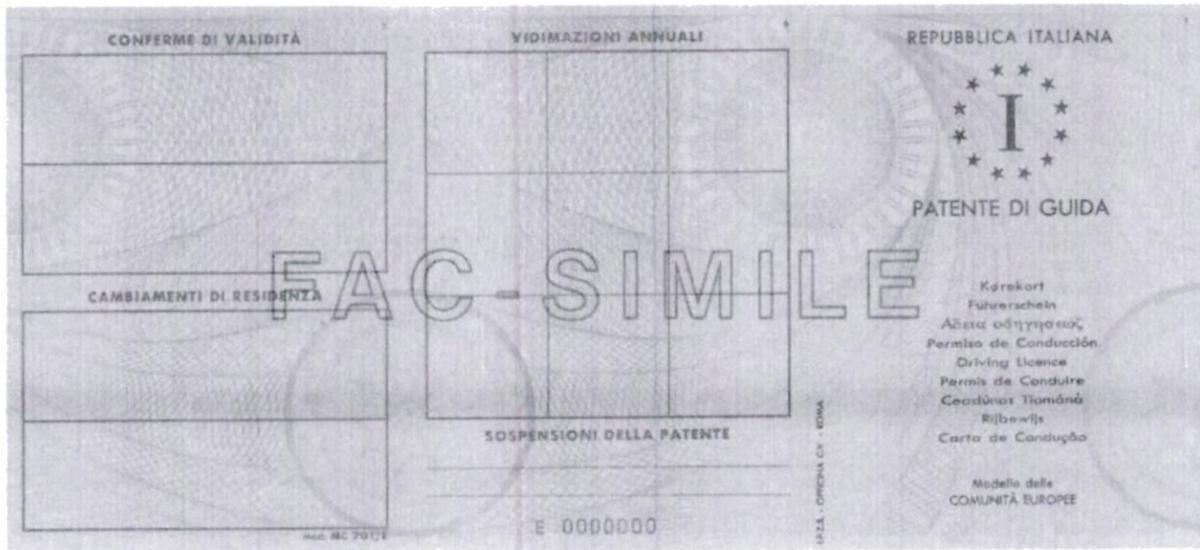
<b>REPUBBLICA ITALIANA</b>	
<b>PATENTE DI GUIDA</b>	
	
<b>Kätekort</b> <b>Führerschein</b> <b>Άδεια οδηγήσεως</b> <b>Permit de Conducción</b> <b>Driving Licence</b> <b>Permit de Conduire</b> <b>Cédulas de Trânsito</b> <b>Rijbewijs</b> <b>Carta de Condução</b>	
<i>Ufficio di Stato del Ministero dell'Interno - Roma</i> <i>Modello delle</i> <b>COMUNITÀ EUROPEE</b>	

1. Cognome 2. Nome 3. Data e luogo di nascita 4. Residenza: Via Gruppo sangue:  <b>RIBATTUTA DEL PREFETTO</b>		<b>CATEGORIE PER LE quali la patente è valida</b>																
		<small>Indica o cancella</small>																
5. Rilasciato dal Prefetto di: 6. Il: 7. Valigente fino al: 8. Patente N. <b>IL PREFETTO</b>		<table border="1"> <tr> <td><b>A</b></td> <td>Autovetture con motore a benzina, motorino da moto, ciclomotori da moto, ciclomotori da moto con motore da 50 cm<sup>3</sup> o meno - Autotreni con trazione anteriore, valori 1000 kg.</td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td><b>B</b></td> <td>Autovetture, biciclette, motorini non motorizzati 5000 kg. Autotreni con trazione posteriore, valori 1000 kg.</td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td><b>C</b></td> <td>Autotreni, autotreni con trazione posteriore, 1000 kg. Autotreni con trazione posteriore, valori 1000 kg.</td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td><b>D</b></td> <td>Autotreni, autotreni con trazione posteriore, 1000 kg. Autotreni con trazione posteriore, valori 1000 kg.</td> <td><input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td><b>E</b></td> <td>Autotreni, autotreni con trazione posteriore, 1000 kg. Autotreni con trazione posteriore, valori 1000 kg.</td> <td><input type="radio"/></td> </tr> </table>		<b>A</b>	Autovetture con motore a benzina, motorino da moto, ciclomotori da moto, ciclomotori da moto con motore da 50 cm <sup>3</sup> o meno - Autotreni con trazione anteriore, valori 1000 kg.	<input type="radio"/>	<b>B</b>	Autovetture, biciclette, motorini non motorizzati 5000 kg. Autotreni con trazione posteriore, valori 1000 kg.	<input type="radio"/>	<b>C</b>	Autotreni, autotreni con trazione posteriore, 1000 kg. Autotreni con trazione posteriore, valori 1000 kg.	<input type="radio"/>	<b>D</b>	Autotreni, autotreni con trazione posteriore, 1000 kg. Autotreni con trazione posteriore, valori 1000 kg.	<input type="radio"/>	<b>E</b>	Autotreni, autotreni con trazione posteriore, 1000 kg. Autotreni con trazione posteriore, valori 1000 kg.	<input type="radio"/>
<b>A</b>	Autovetture con motore a benzina, motorino da moto, ciclomotori da moto, ciclomotori da moto con motore da 50 cm <sup>3</sup> o meno - Autotreni con trazione anteriore, valori 1000 kg.	<input type="radio"/>																
<b>B</b>	Autovetture, biciclette, motorini non motorizzati 5000 kg. Autotreni con trazione posteriore, valori 1000 kg.	<input type="radio"/>																
<b>C</b>	Autotreni, autotreni con trazione posteriore, 1000 kg. Autotreni con trazione posteriore, valori 1000 kg.	<input type="radio"/>																
<b>D</b>	Autotreni, autotreni con trazione posteriore, 1000 kg. Autotreni con trazione posteriore, valori 1000 kg.	<input type="radio"/>																
<b>E</b>	Autotreni, autotreni con trazione posteriore, 1000 kg. Autotreni con trazione posteriore, valori 1000 kg.	<input type="radio"/>																
<b>INDICAZIONI ADDIZIONALI</b>																		

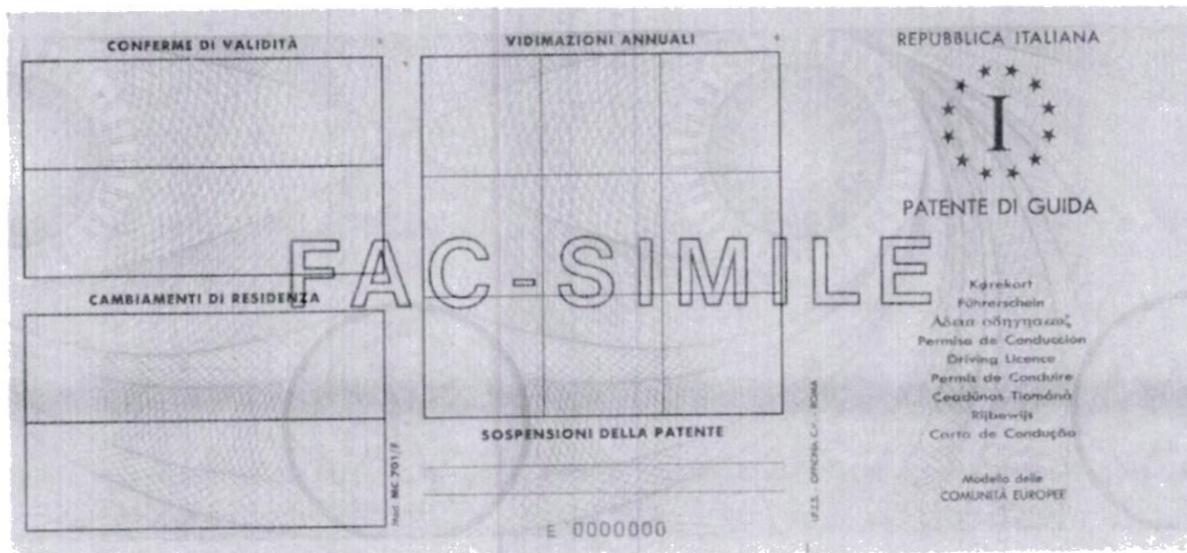
## Модел 4

1. Cognome														
2. Nome														
3. Data e luogo di nascita														
4. Residenza Via														
Gruppo sanguigno														
FIRMA DEL VOTUARIE														
		<b>Il Portavoce della Motorizzazione Ciclo</b>												
		<b>UP MCTC di</b>												
5. Rilasciata dal Prefetto di														
6. Il														
7. Valevole fino al														
8. Patente N.														
<b>IL PREFETTO</b>														
Matrice dei bolli e simboli														
<b>Categoria per la quale la patente è valida</b> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Totale di convettoni</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><b>A</b></td> <td>(Bolli) con un peso massimo netto, comprendendo una massa complessiva non superiore a 700 kg.</td> </tr> <tr> <td><b>B</b></td> <td>(Bolli) con un peso massimo netto compreso tra 700 e 1250 kg, di massa complessiva e contenuti non superiore a 1000 kg, anche se presenti un mezzo leggero o (TTC) (B).</td> </tr> <tr> <td><b>C</b></td> <td>(Bolli) con un peso netto complessivo di massa complessiva non superiore a 2000 kg, anche se presenti un mezzo leggero (TTC).</td> </tr> <tr> <td><b>D</b></td> <td>(Bolli) con un peso netto complessivo di massa complessiva non superiore a 3000 kg, anche se presenti un mezzo leggero (TTC).</td> </tr> <tr> <td><b>E</b></td> <td>(Bolli) esclusivamente da consegna (TTC) per i veicoli dotati con il dispositivo di accensione, quando inserito un dispositivo che controlla una valvola circolare, determinando il risciacquo.</td> </tr> </tbody> </table>				Totale di convettoni	<b>A</b>	(Bolli) con un peso massimo netto, comprendendo una massa complessiva non superiore a 700 kg.	<b>B</b>	(Bolli) con un peso massimo netto compreso tra 700 e 1250 kg, di massa complessiva e contenuti non superiore a 1000 kg, anche se presenti un mezzo leggero o (TTC) (B).	<b>C</b>	(Bolli) con un peso netto complessivo di massa complessiva non superiore a 2000 kg, anche se presenti un mezzo leggero (TTC).	<b>D</b>	(Bolli) con un peso netto complessivo di massa complessiva non superiore a 3000 kg, anche se presenti un mezzo leggero (TTC).	<b>E</b>	(Bolli) esclusivamente da consegna (TTC) per i veicoli dotati con il dispositivo di accensione, quando inserito un dispositivo che controlla una valvola circolare, determinando il risciacquo.
	Totale di convettoni													
<b>A</b>	(Bolli) con un peso massimo netto, comprendendo una massa complessiva non superiore a 700 kg.													
<b>B</b>	(Bolli) con un peso massimo netto compreso tra 700 e 1250 kg, di massa complessiva e contenuti non superiore a 1000 kg, anche se presenti un mezzo leggero o (TTC) (B).													
<b>C</b>	(Bolli) con un peso netto complessivo di massa complessiva non superiore a 2000 kg, anche se presenti un mezzo leggero (TTC).													
<b>D</b>	(Bolli) con un peso netto complessivo di massa complessiva non superiore a 3000 kg, anche se presenti un mezzo leggero (TTC).													
<b>E</b>	(Bolli) esclusivamente da consegna (TTC) per i veicoli dotati con il dispositivo di accensione, quando inserito un dispositivo che controlla una valvola circolare, determinando il risciacquo.													
1) Bicicletta leggera o in pedali nel suo attuale in versione standard non oltre 700 kg. 2) Monopattino motorizzato con dispositivo di accensione che blocca la marcia del veicolo quando viene rimossa la chiave di accensione non superiore 5000 Kg. 3) La guida di monopattini e velocipedi regolari a trazione frontale priva di cambio con un peso netto complessivo non superiore a 1000 kg. 4) La motorizzazione in carriole di bambini fino a 1250 e 1500 kg di peso. Per le guida di monopattini elettrici vedere l'indicazione dei guidatori elettrici della categoria A e B, mentre per le guida di monopattini motorizzati vedere la categoria E.														

## Модел 5



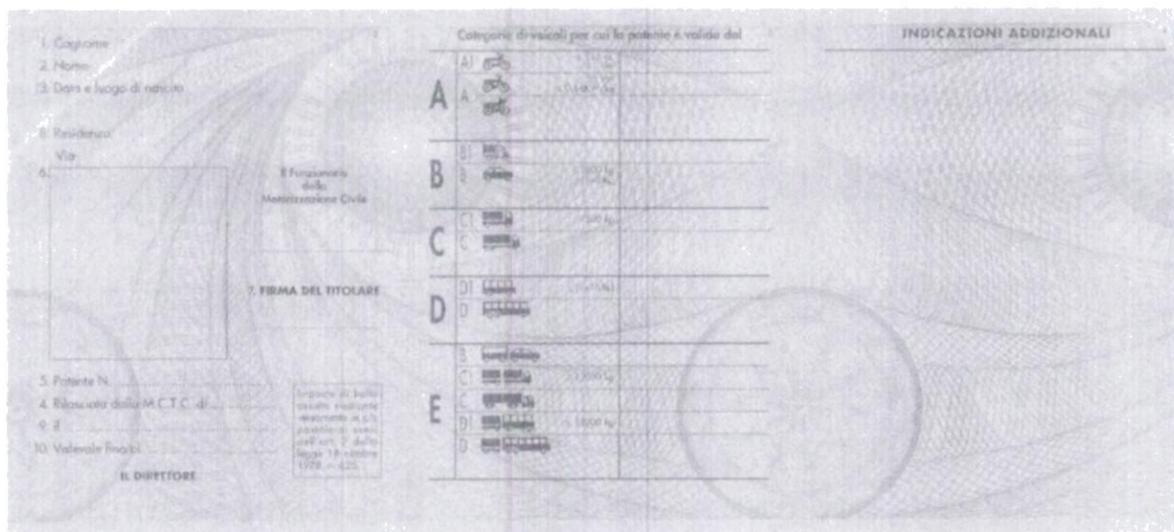
## Модел 6



1. Cognome	CATEGORIA DI VEICOLI PER CUI LA PATENTE È VALIDO DAL		INDICAZIONI ADDIZIONALI
2. Nome	A1		
3. Data e luogo di nascita	A2		
4. Residenza	A3		
Via	B1		
Il Funzionario della Motorizzazione Civile	B2		
FIRMA DEL TITOLARE	C1		
5. Patente N.	C2		
6. Rilasciato dalla M.C.T.C. di	D1		
7. I.	D2		
8. Volevole fino al	E1		
IL DIRETTORE	E2		

Importo di bollo  
verso il ministero  
versamento in q/c  
postale, ai sensi  
dell'art. 7 della  
legge 18 ottobre  
1977, n. 625.

## Model 7



## Модел 8



PATENTE DI GUIDA

REPUBBLICA ITALIANA

1  
2  
3

43

7

8

5.

9

8

4. *Leucospermum cordatum* L. (1753) is the type species of the genus *Leucospermum*. It is a small shrublet, 1–2 m tall, with a rounded crown, occurring in coastal scrubland and fynbos in the Cape Province, South Africa. The name is derived from the Greek words *leukos* (white) and *spermum* (seed). The specific epithet *cordatum* refers to the heart-shaped leaves.

	9.	10.	11.	12.
A1				
A				
B				
C				
D				
RE				
CE				
DE				

1. Cognome 2. Nome 3. Data e luogo di nascita  
4. Patente riconosciuta il: 4b. Valigia fino a  
5. Rischio del 5. Patente numero 6. Istruttore  
7. Categoria 8. Cattolica religione e  
9. Religione religione fino a 12. Restituente

三

West MC 720P

对称的倒置的螺旋形，可以识别为左旋或右旋。因此，如果在两个不同的位置上观察到不同的螺旋形，则说明该分子是不对称的。

AB 0000000

## Модел 9



## PATENTE DI GUIDA

REPUBBLICA ITALIANA

1.  
2.  
3.4a.  
4b.  
7.  
8.4c.  
5.**SPECIMEN**


9.	10.	11.	12.
A1			
A			
B			
C			
D			
BE			
CE			
DE			

1. Cognome 2. Nome 3. Data e luogo di nascita  
da. Patente riacquistata il 4. Validità fino al  
5. Riacquistata dal 6. Patente numero 8. Indirizzo  
9. Categoria 10. Categoria riacquistata 11  
12. Categoria validità fino al 13. Restituzione



mod. MC 720F

ISTITUTO POLIGRAFICO E EDIZIONI DELL'STATO S.p.A. - OFFICINA CARTIE VALORI

AB 0000000

## Модел 10



	9.	10.	11.	12.
A1				
A				
B				
C				
D				
BE				
CE				
DE				

1. Cognome, 2. Nome, 3. Data e luogo di nascita  
4. Patente, 5. Nascita, 6. 4b. Vittoria fino al  
4c. Rilasciata dal 5. Patente numero, 8. Indirizzo  
9. Regione, 10. Categoria rilasciata il  
11. Categoria validità fino al 12. Restrizione

mod. MC 720F      ISTITUTO POLIGRAFICO E ZZCA DELLO STATO I.P.A. - OFFICINA CARTE VALORI      AA 0000000

## Модел 11



## PATENTE DI GUIDA REPUBBLICA ITALIANA

1.  
2.  
3.  
4a.  
4b.  
5.  
7.

4c.

9.

13.	9.	10.	11.	12.
	AM			
	A1			
	A2			
	A			
	B1			
	B			
	C1			
	C			
	D1			
	D			
	BE			
	C1E			
	CE			
	D1E			
	DE			

12.

AE 0000000

1. Cognome 2. Nome 3. Data e luogo di nascita 4. Data del rilascio  
 4b. Data di scadenza 4c. Rilanciato da 5. Numero della patente  
 10. Validità dal 11. Validità fino al 12. Codice  
 15. Istituto

15. Istituto: - Ministero dei Trasporti - M.T.

## Модел 12



## PATENTE DI GUIDA REPUBBLICA ITALIANA

1.  
2.  
3.  
4a. 4c.  
4b.  
5.  
7.

13.

9.	10.	11.	12.
AM			
A1			
A2			
A			
B1			
B			
C1			
C			
D1			
D			
BE			
C1E			
CE			
D1E			
DE			

12.

AE 0000000

1. Cognome 2. Nome 3. Data e luogo di nascita 4a. Data del rilascio  
 4b. Data di scadenza 4c. Rilasciata da 5. Numero della patente  
 10. Validità dal 11. Valida fino al 12. Codici

PRINT. N.C. 1200

CERTIFICATO DI CONFORMITÀ E OTTICA ITALIA S.p.A. O.C.v. 0000000

(Меморандум српског дипломатског представништва)

СЕРТИФИКАТ О ВАЛИДНОСТИ И АУТЕНТИЧНОСТИ  
ВОЗАЧКЕ ДОЗВОЛЕ БР.....

**1) ЛИЧНИ ПОДАЦИ НОСИОЦА ВОЗАЧКЕ ДОЗВОЛЕ:**

ИМЕ \_\_\_\_\_, ПРЕЗИМЕ \_\_\_\_\_

ДАТУМ РОЂЕЊА \_\_\_\_\_

МЕСТО РОЂЕЊА (и националност) \_\_\_\_\_

**2) ПРЕВОД ВОЗАЧКЕ ДОЗВОЛЕ** (у прилогу фотокопија предње и задње стране):

ПРЕВОД ПРЕДЊЕ СТРАНЕ ВОЗАЧКЕ ДОЗВОЛЕ

ПРЕВОД ЗАДЊЕ СТРАНЕ ВОЗАЧКЕ ДОЗВОЛЕ

**3) ЕВЕНТУАЛНА ОГРАНИЧЕЊА:** (нпр. обавезна сочива, акустичка помагала итд)

\_\_\_\_\_

**4) Дозвола је аутентична и у року важења. Истиче дана** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**5) Датум првог издавања** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**6) Дозвола потиче/не потиче од замене друге стране дозволе, издате од**

\_\_\_\_\_

**ПОТПИС КОНЗУЛА И ПЕЧАТ**

(\*) прецртати неважећи појам

***Правила за пренос података о личности између надлежних органа из Споразума  
између Владе Републике Србије и  
Владе Републике Италије о узајамном признавању и замени возачких дозвола***

Имајући у виду члан 46 (2) (а) Уредбе (ЕУ) 2016/679 Европског парламента и Савета од 27. априла 2016. о заштити физичких лица у односу на обраду података о личности и о слободном кретању таквих података и о стављању Директиве 95/46/EZ ван снаге (Општа уредба о заштити података) и члан 64. Закона о заштити података о личности ("Сл. гласник РС", бр. 87/2018),

Сваки „Надлежни орган“ Страна (у даљем тексту Орган), из премиса Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије о узајамном признавању и замени возачких дозвола (у даљем тексту Споразум), примениће гаранције наведене у клаузулама овог анекса за пренос података о личности надлежном органу друге Стране.

Ове гаранције су обавезујуће за Стране и имају већу важност од евентуалних супротстављених обавеза које постоје у њиховим правним системима.

## I. Дефиниције

У смислу ових клаузула, под наведеним терминима подразумева се следеће:

- (a) **„подаци о личности“:** све информације које се односе на идентификовано физичко лице или лице које се може идентификовати („заинтересовано лице“) према Споразуму. Сматра се идентификованим физичко лице које може бити идентификовано, директно или индиректно, са посебним освртом на неки идентификацијони податак као што је име, идентификацијони број, подаци о локацији, идентификацијони податак на интернету или један или више карактеристичних елемената његовог физичког, физиолошког, генетског, психичког, економског, културног или друштвеног идентитета;
- (b) **„посебни подаци“:** посебни подаци који откривају расно или етничко порекло, политичка мишљења, верска или филозофска уверења, чланство у синдикату, генетски или биометријски подаци који имају за циљ јединствену идентификацију физичког лица, као и подаци који се односе на здравље, сексуални живот или сексуалну оријентацију особе;
- (c) **„кривични подаци“:** подаци о личности који се односе на кривичне пресуде и кривична дела или сродне мере безбедности;
- (d) **„општи подаци“:** подаци о личности који нису посебни или кривични;
- (e) **„обрада“:** било која операција или скуп операција извршених на подацима о личности, са или без помоћи аутоматизованих процеса, као што су прикупљање, регистрација, организација, структуирање, складиштење, прилагођавање или модификација, екстракција, консултација, употреба, комуникација путем преноса, ширење или било који други облик стављања на располагање, поређење или међусобно повезивање, ограничење поништавање или уништење;
- (f) **„пренос“:** слање података о личности Органа једне Стране Органу друге Стране;
- (g) **„даље прослеђивање“:** слање података о личности Органа који их прима трећој страни у истој земљи;
- (h) **„даљи пренос“:** слање података о личности Органа који их прима трећој страни у трећој земљи;
- (i) **„профилисање“:** свака аутоматизована обрада података о личности која обухвата коришћење података о личности за процену одређених личних аспеката који се односе на физичко лице;
- (j) **„кршење података о личности“:** кршење безбедности које случајно или незаконито укључује уништавање, губитак, измену, неовлашћено ширење или приступ подацима о личности који се преносе, чувају или на други начин обрађују;
- (k) **„важећа законска регулатива“:** актуелни регулаторни оквир који се примењује на сваку институцију, укључујући законодавство о заштити података о личности;

- (l) „**надзорни орган**“: независни јавни орган, основан у свакој од Страна, задужен за надзор над применом националног законодавства о заштити података о личности<sup>1</sup>;
- (m) „**права заинтересованих страна**“:
- I. „**право на добијање информација**“: право заинтересованог лица да добије информације о обради података о личности који се на њега односе у сажетом, транспарентном, разумљивом и лако доступном облику;
  - II. „**право на приступ**“: право заинтересованог лица да добије потврду о томе да ли је утоку или не обрада података о личности који се на њега односе и да, у случају да јесте, добије приступ својим подацима о личности као и врсти обраде података;
  - III. „**право на исправку**“: право заинтересованог лица да добије исправку или допуну нетачних података о личности који се на њега односе, без непотребног одлагања;
  - IV. „**право на поништавање**“: право заинтересованог лица да добије поништење својих података о личности када су подаци прикупљени или обрађени непрописно у односу на ове клаузуле и важећом законском регулативом;
  - V. „**право на противљење**“: право заинтересованог лица да се у било ком тренутку, из разлога повезаних са његовом конкретном ситуацијом, супротстави обради података о личности који се на њега односе, осим у случајевима када постоје легитимни обавезујући разлози за обраду који имају већу важност од интереса које заступа заинтересовано лице, укључујући утврђивање, остваривање или одбрану права на суду;
  - VI. „**право на ограничење обраде**“: право заинтересованог лица да ограничи обраду својих података о личности када су они нетачни, уколико је обрада незаконита, ако некој институцији више нису потребни подаци о личности у односу на сврху због које су прикупљени или у случају да заинтересовано лице чека процену свог захтева за приговор;
  - VII. „**право на неприхватање аутоматизованих одлука**“: право заинтересованог лица да не буде подвргнуто одлуци заснованој искључиво на аутоматизованој обради, која производи правне ефекте у вези са њим или која на сличан начин значајно утиче на његову личност.

Имајући у виду да то није сврха овог Споразума, забрањена је размена „кривичних података“, као и „профилисање“ заинтересованих лица, које подразумева сваку аутоматизовану обраду података о личности у циљу процене одређених личних аспекта подносилаца захтева за замену дозволе.

У сврху Споразума, такође је искључена употреба аутоматизованих процедура.

## II. Примена

**Ове клаузуле се примењују на власнике возачких дозвола из члана 1. Споразума**, који траже замену дозволе коју је издала једна од Страна у дозволу коју је издала друга Страна. Пре издавања дозволе друге Стране, заинтересована лица могу опозвати у било ком тренутку пристанак за обраду својих података о личности, што доводи до отказивања поступка замене.

У циљу утврђивања права и пружања услуге обрађиваће се следећи подаци о личности заинтересованих лица:

1. **општи подаци**: подаци о личности (име и презиме, националност, место и датум рођења, пребивалиште/боравиште), контакт подаци (телефон, е-маил), подаци који се односе на возачку дозволу за коју се тражи замена - у даљем тексту возачка дозвола - (број, датум добијања, датум издавања и датум истицања са освртом на сваку

<sup>1</sup>Надзорни орган у Републици Италији, сходно чл. 77. ГДПР (ЕУ) 2016/679 је Гарант за заштиту података о личности чија је делатност регулисана чланом 140-бис и наредних чланова Закона о заштити података о личности (Законодавна уредба 196/2003 и накнадне измене).

Надзорни орган у Републици Србији, сходно члану 73. Закона о заштити података о личности ("Сл. гласник РС", бр. 87/2018) је Повереник за информације од јавног значаја и заштиту података о личности, чије су надлежности прописане чланом 78. Закона о заштити података о личности ("Сл. гласник РС", бр. 87/2018).

категорију, могуће присуство забране), начин добијања возачке дозволе (полагање испита или замена дозволе издате од стране друге државе и назив те државе), евентуални додатни подаци неопходни за замену возачке дозволе уколико она садржи аномалије у вези са валидношћу, аутентичношћу и подацима наведеним у њој;

2. посебни подаци: евентуални прописи у вези са возачком дозволом, формално приказани у облику кодова, који се односе на утврђивање услова психо-физичке способности за вожњу.

### **III. Гаранције за заштиту података о личности**

#### **1. Ограниччење циљева**

Подаци о личности ће се преносити између надлежних органа искључиво у сврху остваривања циљева наведених у ставу II. Надлежни органи неће саопштавати нити даље преносити податке у личности у сврхе које нису горе наведене, водећи рачуна да обезбеде одговарајуће гаранције како би накнадна обрада била ограничена само на ову сврху, узимајући у обзир оно што је назначено у тачки III.6.

#### **2. Пропорционалност и квалитет података**

Надлежни орган за пренос ће послати само одговарајуће и релевантне податке о личности, ограничene на оно што је неопходно сходно сврси за коју се преносе и обрађују. Пренос посебних података је дозвољен само ако је од суштинске важности за остваривање циљева Споразума.

Надлежни орган за пренос ће се побринути да, према његовим сазнањима, подаци о личности које преноси буду тачни и, ако је потребно, ажурирани. Ако надлежни орган дође до сазнања да су подаци о личности које је пренео другом органу нетачни, обавестиће институцију која их прима, и она ће их кориговати.

#### **3. Траспарентност**

Сваки орган, у складу са чланом 10. Споразума, ће заинтересованим лицима дати одговарајуће обавештење о мерама које ће бити усвојене у њиховим правним системима како би се обезбедила усклађеност обраде података о личности са клаузулама овог анекса, са посебним освртом на:

- a) идентитет и контакт податке лица задуженог за обраду података и, ако постоји, особе одговорне за заштиту података;
- b) циљеве, правни основ и методе обраде података о личности, укључујући и период чувања истих;
- c) примаоце којима се наведени подаци могу послати као информација или за даљи пренос, водећи рачуна да се наведу дате гаранције и разлоги за слање;
- d) права заинтересованих лица у складу са овим клаузулама и важећом законском регулативом, укључујући модалитете остваривања тих права;
- e) информације о евентуалним кашњењима или важећим ограничењима у вези остваривања тих права;
- f) право на подношење жалбе надзорном органу, наводећи релевантне контакт податке, као и жалбе судском органу<sup>2</sup>.

Сваки надлежни орган ће објавити горе наведено обавештење на својој веб страници, заједно са Споразумом. Копија обавештења ће бити такође прослеђена у појединачним саопштењима заинтересованим лицима, као и референца на горе поменути сајт.

#### **4. Безбедност и поверљивост**

Сваки орган ће успоставити адекватне техничке и организационе мере за заштиту

<sup>2</sup> Судски орган у Републици Италији надлежан за заштиту података о личности, сходно чл. 79. ГДПР-а је редовни судски орган, према чл. 152. Закона о заштити података о личности (Законодавна уредба 196/2003 и накнадне измене) Сходно члану 84. Закона о заштити података о личности ("Сл. гласник РС", бр. 87/2018) у Републици Србији надлежан је Виши суд у Београду.

примљених података од случајног или незаконитог приступа, уништења, губитка, измене или неовлашћеног објављивања. Наведене мере ће обухватити адекватне административне, техничке и физичке мере обезбеђења. Ове мере морају укључивати разврставање података о личности на опште и посебне, ограничење броја субјеката којима је дозвољен приступ горе наведеним подацима, безбедно архивирање истих података према њиховој врсти и доношење политика које имају за циљ да гарантују безбедност и поверљивост података о личности, укључујући коришћење техника псеудонимизације или шифровања. За управљање посебним подацима морају се усвојити најригорозније мере безбедности, укључујући, између остalog, селективнији приступ и специјализовану обуку запослених.

Ако орган пријема сазна да је дошло до повреде података о личности, обавестиће орган преноса у року од 48 сати и предузеће разумне и одговарајуће мере да то исправи и минимизира могуће негативне ефекте по заинтересованама лица, саопштавајући им без непотребног одлагања да је дошло до повреде података уколико би она укључивала висок ризик за њихова права и слободе..

## **5. Модалитети остваривања права**

Сваки надлежни орган ће усвојити одговарајуће мере како би, на захтев заинтересованог лица, могао:

- (1) да потврди да ли обрађује податке о личности који се односе на њега или не и ако их обрађује, да да приступ тим подацима, и да пружи информације о њиховој обради, укључујући информације о сврси обраде, категоријама података који се разматрају, пореклу и примаоцима података, предвиђени рок чувања и могућности приговора и жалбе;
- (2) да идентификује све податке о личности подносиоца захтева који је пренео другом органу у складу са овим клаузулама;
- (3) да пружи опште информације, такође и на својој веб страници, у вези са гаранцијама које се примењују на трансфер другом органу.

Сваки орган ће на разуман и благовремен начин одговорити на захтев заинтересованог лица у вези са исправком, отказивањем, ограничењем обраде или противљењем обради својих података о личности или остваривањем права да не буду подвргнути аутоматизованим одлукама. Контакт подаци обичне или електронске поште за слање горе наведених захтева морају бити назначени у обавештењу заинтересованим лицима из тачке III.3 о транспарентности. Орган може предузети одговарајуће мере, као што је наплата разумне накнаде за покривање административних трошка захтева или одбијање да се поступи, ако се покаже да је то очигледно неосновано или претерано.

Права заинтересованих лица могу бити ограничена, у неопходној и пропорционалној мери у демократском друштву, да би се заштитили важни циљеви од јавног интереса које Стране признају у духу реципроцитета који је својствен међународној сарадњи. Ово укључује заштиту права и слобода других, националну безбедност, одбрану, спречавање, истрагу, откривање и кривично гоњење злочина, као и обављање контролне, инспекцијске или регулационе функције, чак и повремено, над извршним и надзорним активностима органа у вршењу јавних овлашћења која су им дата. Наведена ограничења, која ће се регулисати законом, могу постојати само док постоји разлог због ког су донесена.

## **6. Прослеђивање и даљи пренос података о личности**

### **6.1 Даље прослеђивање података о личности**

Орган пријема може наставити са даљим прослеђивањем података о личности трећој страни само уз писмено овлашћење органа који их преноси и под условом да трећа страна пружи исте гаранције предвиђене овим клаузулама. У захтеву за писмено овлашћење, орган пријема мора да пружи довољно информација о врсти података које намерава да проследи, о трећој страни која их прима, као и о правном основу, разлозима и сврси прослеђивања.

Орган пријема може, у изузетним ситуацијама, наставити са даљим саопштавањем података о личности трећем лицу, без претходног одобрења органа преноса, само ако је то неопходно барем из једног од следећих разлога:

- заштита виталних интереса заинтересованог лица или другог физичког лица;
- утврђивање, остваривање или одбрана права у управном или судском окружењу;
- спровођење истраге или кривичног поступка који је уско повезан са активностима због којих се преносе подаци о личности.

У горе наведеним случајевима, орган пријема ће унапред обавестити орган преноса о даљем прослеђивању тако што ће обезбедити елементе о траженим подацима, органу који их тражи и релевантном правном основу. Ако су претходне информације у супротности са обавезом поверљивости, као у случају истраге које су у току, Орган пријема мора обавестити што је пре могуће Орган преноса о обављеном даљем прослеђивању. У горе наведеним случајевима, орган преноса мора да води евиденцију о поменутим обавештењима и да их, на захтев, саопши свом надзорном органу. Орган пријема ће уложити напоре како би се обуставило, без претходног одобрења, даље прослеђивање података о личности примљених у складу са овим клаузулама, нарочито применом свих важећих изузетака и ограничења.

#### **6.2 Даљи пренос података о личности**

Орган пријема може приступити даљем преносу података о личности трећем лицу само уз писано овлашћење органа преноса и под условом да треће лице пружи исте гаранције предвиђене у претходно наведеним клаузулама. У захтеву за писано овлашћење, Орган пријема мора да пружи довољно информација о врсти података које намерава да проследи, о трећем лицу примаоцу, као и о правном основу, разлозима и циљевима даљег преноса.

### **7. Период чувања података**

Органи ће чувати податке о личности на временски период предвиђен важећом законском регулативом, који не сме да прелази временски оквир неопходан и пропорционалан у демократском друштву за сврхе за које су подаци обрађени.

### **8. Административна и судска заштита**

Ако заинтересовано лице сматра да Орган није поштовао гаранције предвиђене овим клаузулама или да су његови подаци о личности били предмет незаконите обраде, има право да уложи притужбу надзорном органу и жалбу судском органу, у складу са важећом законском регулативом и у јурисдикцији у којој је дошло до наводног кршења. Заинтересовано лице такође има право на евентуалну накнаду штете.

У случају спора или потраживања коју је заинтересовано лице покренуло против органа преноса, органа пријема или против оба органа у вези са обрадом података о личности заинтересованог лица, органи ће између себе размењивати информације о тим споровима или потраживањима и трудиће се да их благовремено реше споразумом.

Уколико заинтересовано лице покрене неко питање а орган преноса сматра да орган пријема није поступио у складу са гаранцијама предвиђеним у овим клаузулама, орган преноса ће сuspendовати пренос података о личности органу пријема све док не процени да је овај на задовољавајући начин решио проблем. Орган преноса ће обавестити заинтересовано лице и свој надзорни орган о исходу.

## **IV. Надзор**

1. Спљни надзор правилне примене ових клаузула обезбеђују надзорни органи.
2. Сваки надлежни орган ће периодично спроводити проверу своје политике и процедуре у примени ових клаузула и њихове ефикасности. На разуман захтев неког органа, надлежни орган ће преиспитати своју политику и процедуре обраде података о личности како би утврдио и потврдио да су гаранције предвиђене овим клаузулама ефикасно спроведене. Резултати провере биће саопштени органу који је затражио проверу.

3. Уколико орган који прима податке није у могућности, из било ког разлога, да ефикасно примени гаранције предвиђене овим клаузулама, без одлагања ће о томе обавестити надлежни орган за пренос који ће привремено обуставити пренос података о личности органу који прима податке све док исти не потврди да је поново у могућности да делује у складу са поменутим гаранцијама. Органи пријема и преноса ће о томе обавештавати своје надзорне органе.
4. Уколико надлежни орган за пренос сматра да орган који прима податке није поступио у складу са гаранцијама предвиђеним овим клаузулама, орган преноса обуставиће пренос података о личности органу пријема све док не буде сматрао да је овај решио проблем на задовољавајући начин. Орган преноса ће о томе обавештавати свој надзорни орган.

#### **V. Ревизија и важење клаузула**

1. Стране се могу консултовати ради разматрања елемената ових клаузула у случају суштинских измена у важећој законској регулативи. За измену клаузула примењују се правила из члана 11. став 4.
2. Сви подаци о личности већ пренети у складу са овим клаузулама наставиће да се обрађују применом у њима предвиђених гаранција, чак и након истека Споразума или након раскида истог у складу са чл. 11. став 5.

### Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

## ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

### I. Уставни основ за доношење Закона

Уставни основ за доношење Закона о потврђивању Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије о узајамном признавању и замени возачких дозвола, садржан је у одредбама члана 97. став 1. тач. 1. и 13. Устава Републике Србије, према којима Република Србија уређује и обезбеђује међународни положај Републике Србије и њене односе са другим државама и међународним организацијама и режим и безбедност у свим врстама саобраћаја.

### II. Разлози за потврђивање Споразума

Република Србија и Република Италија су већ имале закључен Споразум о међусобном признавању замене возачких дозвола између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије који је ступио на снагу 8.4.2013. године а престао да важи 8.4.2018. године.

Преговори око новог текста Споразума су се континуирани спроводили од 2018. године и на иницијативу Министарства унутрашњих послова Републике Србије су започети и пре истека важења претходног Споразума, имајући у виду значај предметног Споразума за велики број српских држављана који живе и раде у Републици Италији и којима је поседовање важеће возачке дозволе неопходно за обављање свакодневних животних и пословних активности.

Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије о узајамном признавању и замени возачких дозвола је потписан 21. марта 2023. године у Београду.

Ратификација предметног Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије о узајамном признавању и замени возачких дозвола омогућиће да српски држављани који имају пребивалиште у Републици Италији замене важећу српску возачку дозволу (која није привременог карактера) за италијанску возачку дозволу, без полагања додатних теоријских или практичних испита у Републици Италији.

Ступање на снагу Споразума и његова примена представљају директну финансијску корист за држављане Републике Србије који живе у Републици Италији јер их ослобађа финансијских трошкова полагања теоријског и практичног дела возачког испита.

У вези са наведеним ради омогућавања несметаног спровођења потребно је потврдити Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије о узајамном признавању и замени возачких дозвола.

Потврђивањем предметног Споразума омогућава се његово ступање на снагу, како је предвиђено чланом 11. Споразума.

### III. Оцена потребних финансијских средстава за спровођење закона

Споразумом између Владе Републике Србије и Владе Републике Италије о узајамном признавању и замени возачких дозвола, не стварају се финансијски услови за његово извршење и, стoga, за његово извршавање није потребно обезбедити средства из буџета Републике Србије са раздела 15 - Министарство унутрашњих послова.